



# TONDEUSE À GAZON

## FA • FA XL • FAG

### MANUEL D'UTILISATION



**P. de Heus en Zonen Greup B.V.**  
Stougjesdijk 153  
3271 KB Mijnsheerenland  
Les Pays-Bas  
Tel: +31 (0) 18 66 12 333  
E-mail: [info@boxeragri.nl](mailto:info@boxeragri.nl)



**FRA | FRANÇAIS**

**TRADUCTION DU MANUEL D'ORIGINE**



## TABLE DES MATIÈRES

---

<b>1. UTILISATION DE LA TONDEUSE (FA1200, FA1500, FA1500XL, FA1800, FA1800XL ou FA2100XL) .....</b>	<b>4</b>
<b>2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ .....</b>	<b>5</b>
<b>3. INSTRUCTIONS DE MISE EN ROUTE/UTILISATION .....</b>	<b>6</b>
<b>4. MÉTHODE DE TRAVAIL ET UTILISATION DE LA TONDEUSE .....</b>	<b>7</b>
<b>5. STOCKAGE, DÉPLACEMENT ET POSSIBILITÉ DE DÉPLOIEMENT .....</b>	<b>8</b>
<b>6. ENTRETIEN ET RÉPARATIONS .....</b>	<b>9</b>
6.1 Entretien courant : toutes les 10 heures de fonctionnement.....	9
6.2 Entretien courant : toutes les 50 heures de fonctionnement.....	10
6.3 Entretien courant : toutes les 200 heures de fonctionnement ou tous les ans .....	10
<b>7. ÉLIMINATION ET ENVIRONNEMENT .....</b>	<b>11</b>
<b>8. FIGURES .....</b>	<b>12</b>
<b>9. DOSSIER TECHNIQUE .....</b>	<b>13</b>
<b>10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE .....</b>	<b>14</b>

---

# 1. UTILISATION DE LA TONDEUSE (FA1200, FA1500, FA1500XL, FA1800, FA1800XL ou FA2100XL)

- La tondeuse doit être reliée au tracteur ou à un équipement comparable (désigné ci-après la machine) par un châssis de fixation à trois points.
- La largeur de travail dépend du type et de l'identification de la tondeuse.
- La tondeuse peut s'utiliser pour l'herbe, les feuilles sur les terrains de sport, parcs, jardins, champs de prairie, etc. en l'absence de pierres ou autres qui pourraient blesser les personnes et endommager la machine !
- N'utilisez et ne suivez que le manuel de la tondeuse BOXER.
- Notez les symboles et pictogrammes de danger ainsi que les recommandations mentionnées par les étiquettes sur la machine.
- Toutes les 10 heures de fonctionnement, graissez les points de lubrification repérés par "graisser" (5x).
- Contrôlez l'état de la tondeuse pour détecter tout dommage ou salissure excessive avant de commencer la tonte.
- Assurez-vous que la plaque de protection à chaînes à l'arrière fonctionne correctement vu le danger d'éjection d'éléments durs tels que pierres, etc.
- Toujours descendre les pentes selon la ligne de plus grande pente et jamais de biais (seulement si le tracteur est équipé d'une cabine avec protection ROPS).

Modèle	Ch	kW	Poids (kg)
FA1200	12-40	9-30	130
FA1500	18-40	13,5-30	153
FA1500XL	18-50	13,5-37,5	200, modèle renforcé
FA1800	22-50	16,5-37,5	205
FA1800XL	22-50	16,5-37,5	235, modèle renforcé
FA2100XL	22-60	16,5-45	330, modèle renforcé

---

## 2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Les instructions de sécurité ci-dessous et les instructions données dans le manuel BOXER doivent être respectées :

- La capacité et la stabilité de la machine sur laquelle est reliée la tondeuse doivent être adaptées à la tondeuse pour une prise de force de 540 tr/min.
- La largeur de fixation de la machine doit être identique à celle de la faucheuse.
- Familiarisez-vous avec les commandes et la façon d'arrêter un tracteur au plus vite.
- Le transport de personne est strictement interdit !
- la vitesse de travail est comprise entre 2 et 10 km/h en fonction de la hauteur et de la densité des cultures.
- La machine peut être positionnée quasiment de niveau en position de travail à l'aide du dispositif de levage et des roues de transport.
- Évitez les sols qui n'assureraient pas un soutien suffisant et seraient trop irréguliers.
- Les symboles et pictogrammes d'avertissement sur la machine doivent être visibles et lisibles en permanence.
- Prenez garde à ne pas laisser entrer des personnes ni des animaux dans la zone d'utilisation pendant la tonte.
- Ne jamais contrôler ni nettoyer une machine pendant son fonctionnement.
- Si la machine n'est pas équipée d'une cabine de sécurité, portez des lunettes de sécurité et un masque à poussière pour tondre dans des zones poussiéreuses ou sableuses.
- Portez une protection auditive si le niveau sonore est supérieur à 85 dBA.
- N'utilisez la tondeuse que pour la tonte d'herbe, feuilles, etc., sans entrer en contact avec des pierres, des graviers, trottoirs, etc.
- Évitez les mouvements brusques, saccadés et mouvements de balancement.
- La tondeuse doit être stockée sur une surface revêtue.
- Toutes les goupilles et liaisons vissées doivent être bien retenues.
- Toute utilisation incorrecte de la tondeuse doit être évitée à tout moment.
- Si les circuits hydrauliques du levage du tracteur ne fonctionnent pas correctement, arrêtez immédiatement le travail pour éviter les accidents ou les dégâts.
- Ne travaillez qu'avec la tondeuse en position horizontale et les deux roues pivotantes au sol. Pour le transport sur route, la tondeuse doit être dégagée du sol et suspendue en sécurité par les chaînes de levage ou le levage trois points de façon à éviter de heurter des obstacles.
- Respectez soigneusement les instructions de sécurité sur la machine et assurez-vous qu'elles restent parfaitement lisibles et visibles. Remplacez les instructions de sécurité si ce n'est pas le cas.
- Arrêtez immédiatement si quelqu'un s'approche à moins de 90 mètres de la machine en fonctionnement vu le danger de projection de pierres, qui pourraient blesser.
- Assurez-vous que la prise de force et son capot sont en bon état.
- Ne jamais quitter le tracteur tant que les lames de coupe tournent !
- Ne travaillez que si la tondeuse est visible (si nécessaire, allumez les feux arrière du tracteur).

---

## 3. INSTRUCTIONS DE MISE EN ROUTE/UTILISATION

Avant de raccorder mécaniquement la tondeuse à la machine, vérifiez les points suivants :

- La machine a une capacité suffisante dans toutes les situations pouvant survenir.
- Les points de raccordement à fixer sur la tondeuse correspondent à ceux de la machine.
- La prise de force ne doit pas toucher quoi que ce soit avec le levage en position la plus haute et la plus basse.
- Assurez-vous que la plaque de protection à chaînes à l'arrière fonctionne correctement vu le danger d'éjection d'éléments durs tels que pierres, etc. Si nécessaire, démêlez les maillons de chaîne.
- Assurez-vous que les lames de la machine sont suffisamment affûtées ; des lames affûtées garantissent un bon résultat.
- Vérifiez le bon raccordement du cardan et un recouvrement suffisant (15 cm).
- Assurez-vous que la prise de force et son capot sont en bon état. Essayez de maintenir un régime de prise de force de 540 tr/min. Le protecteur de prise de force ne doit pas tourner ! (Utilisez la fixation par chaînes !)

Après vérification des points ci-dessus, il est possible de raccorder mécaniquement la tondeuse à la machine. Pour la liaison mécanique, la machine doit être manœuvrée lentement jusqu'au système d'attache.

Consultez le manuel pour les réglages particuliers comme pour la méthode de travail et l'utilisation.

---

## 4. MÉTHODE DE TRAVAIL ET UTILISATION DE LA TONDEUSE

Avant l'utilisation, respectez les instructions de sécurité données dans le Chapitre 2 !

- Ne travaillez qu'avec des biellettes d'accouplement à déplacement libre vers le haut de façon que la tondeuse fonctionne horizontalement et sur ses quatre roues pivotantes.
- Les roues de transport peuvent être réglées pour modifier la hauteur de travail (hauteur de tondeuse).
- Prenez garde à conserver l'arbre à cardan aussi horizontal que possible en position de travail.
- Vérifiez les sécurités du tirant supérieur et les goupilles de broches de levage.
- Si la hauteur de tonte est trop basse, les lames ont un contact excessif avec le sol et la machine peut être endommagée.
- Si nécessaire, démêler les maillons de chaîne.
- Ne travaillez qu'à un régime de prise de force de 540 tr/min.
- Après chaque journée de travail, la tondeuse doit être nettoyée soigneusement de façon à ne pas laisser de résidus d'herbe ou de sable collés qui pourraient durcir où que ce soit sur le système. Stationnez l'attelage avec la tondeuse sur une surface plane.
- Ne pas rester sur la machine tant que les lames tournent !

---

## 5. STOCKAGE, DÉPLACEMENT ET POSSIBILITÉ DE DÉPLOIEMENT

Pour stocker la tondeuse, assurez-vous que les lames sont dégagées de tout obstacle. Le déplacement de la tondeuse sur les roues pivotantes n'est autorisé que sur une surface revêtue. Ne pas se tenir sur la machine pendant le déplacement.

La prise de force doit être fixée au châssis de façon sûre pour éviter toute possibilité de happement de main.



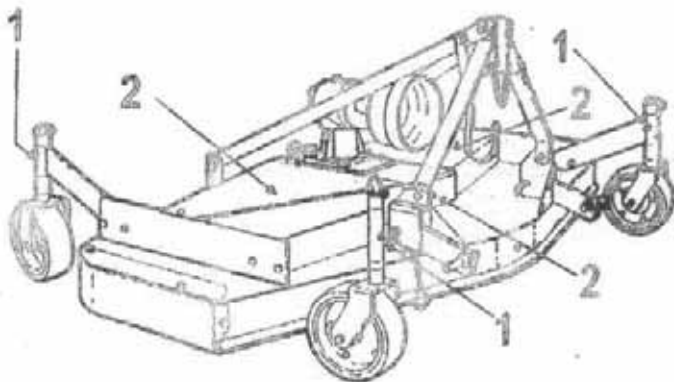
## 6. ENTRETIEN ET RÉPARATIONS

- L'entretien et les réparations doivent être assurés par une personne compétente.
- Pour le remplacement des lames, assurez-vous d'utiliser des longueurs de lame identiques pour éviter un déséquilibre !
- Après chaque journée de travail, la tondeuse doit être nettoyée soigneusement de façon à ne pas laisser de résidus d'herbe ou de sable collés qui pourraient durcir où que ce soit sur le système.
- La tondeuse doit être contrôlée toutes les 10 heures de fonctionnement et après tout événement imprévu pour vérifier son état d'usure, de déformation et fissuration.
- Aucune modification ne peut être apportée à la tondeuse sans l'autorisation écrite du constructeur.

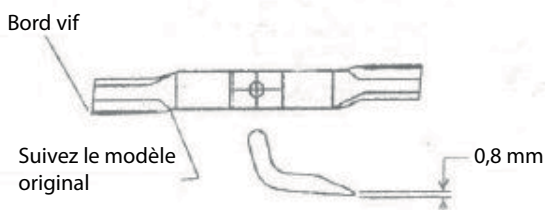
### 6.1 Entretien courant : toutes les 10 heures de fonctionnement

1. Lubrifiez les roues pivotantes (4x).
2. Lubrifiez les roulements de rotor (3x) et le cardan.
3. Tendez la courroie trapézoïdale.

#### Position des graisseurs



4. Vérifiez le niveau dans le réducteur (sur le côté), et faites l'appoint si nécessaire (en haut).
5. Vérifiez l'usure des lames et si nécessaire, meulez-les pour leur redonner leur forme d'origine.



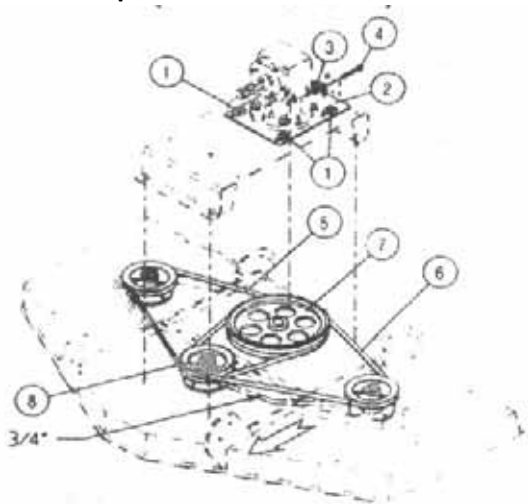
Passez vos commandes en mentionnant l'identification et la quantité correspondant au type de tondeuse.

---

## 6.2 Entretien courant : toutes les 50 heures de fonctionnement

Vérifiez le niveau d'huile du réducteur et faites l'appoint si nécessaire.  
Vérifiez les courroies trapézoïdales et remplacez-les si nécessaire.

### Courroies trapézoïdales



1. Débranchez la tondeuse du tracteur.
2. Desserrez le boîtier.
3. Desserrez le réducteur.
4. Déplacez le réducteur pour tendre ou détendre les courroies.
5. Prenez garde à la position des courroies.
6. La flèche des courroies est d'environ 3/4" ( $\pm 20$  mm).

## 6.3 Entretien courant : toutes les 200 heures de fonctionnement ou tous les ans

Remplacez les courroies trapézoïdales.

---

## 7. ÉLIMINATION ET ENVIRONNEMENT

Si la tondeuse n'est plus utilisable, les flexibles hydrauliques doivent être déposés et l'huile hydraulique vidangée.

Chacun des matériaux triés doit être remis séparément aux autorités/sociétés compétentes.

---

## 8. FIGURES

Modèle FA



Modèle FA XL



Modèle FAG



---

## 9. DOSSIER TECHNIQUE

Le dossier technique, les plans détaillés, calculs structurels et la déclaration de conformité CE d'origine sont consultables au bureau du fournisseur/constructeur.

## 10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



**Boxer Agriculture Equipment B.V.**

*A member of de Heus group*

Stougesdijk 153 – 3271KB Mijnsheerenland – Holland

Tel: +31 186 612 333

e-mail : info@boxeragri.nl



EG Conformiteitsverklaring

*Volgens machinerichtlijn 2006/42/CE*



Konformitätserklärung

*Entsprechend der Richtlinie 2006/42/CE*



EEC Declaration of Conformity

*Conforming to the Directive 2006/42/CE*



Déclaration CE de Conformité

*Conforme à la directive de la 2006/42/CE*

Wij – Wir – We – Nous :

**Boxer Agriculture Equipment B.V.**

**Stougesdijk 153**

**3271KB Mijnsheerenland – Holland**

Verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine:

Erklären in alleiniger Verantwortung, daß die machine:

Declare under our own responsibility that the product:

Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

**Machine :** Circelmaaier / Kreiselmulcher/Rotary mower/ Tondeuse

**Type/model :** FA / FA-XL / FAG

**Seriennummer / Chassis number :**

**Bouwjaar / Baujahr / Year / Année :**

De machine in de verklaring voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen die zijn vastgelegd in de richtlijn van 2006/42 / EG en ter verificatie zijn geraadpleegd UNI: EN 13524: 2004, EN 754. UNI: EN 1553: 2001

Auf dass sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheit und Gesundheitsanforderungen EG-Richtlinie 2006/42/CE, UNI:EN 13524:2004, EN 754, UNI:EN 1553:2001 berücksichtigt

To which this certificate applies, conforms to the basic safety and health requirements of EEC Directives 2006/42/CE and following , we have consulted UNI:EN 13524:2004, EN 754. UNI:EN 1553:2001

Faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la 2006/42/CE et consultées pour vérification UNI:EN 13524:2004, EN 754. UNI:EN 1553:2001

**Mijnsheerenland , 19/08/2019**

**De gevolmachtigde:**

Der Bevollmächtigte:

The legal representative :

Le représentant légal:

